

REGOLAMENTO INTERNO

INTERNAL REGULATIONS BESTIMMUNGEN

- 1 Rispettare le norme di sicurezza, ascoltare attentamente le istruzioni.**
Prima della partenza fate controllare il vostro equipaggiamento dal personale addetto al parco e svuotare le tasche da oggetti.
Partecipare alla vestizione e al briefing per l'utilizzo delle strutture (per i minorenni è necessario che i genitori o chi ne fa le veci in quel momento partecipino al fine di potere controllare ed aiutare i bambini sul percorso).
Respect the safety rules and listen carefully to the instructions. Before starting, have your equipment checked by the park staff and empty your pockets of any objects.
Take part in the fitting of the equipment and in the briefing on how to use the facilities.
(For minors, it is necessary that parents or guardians present at that moment participate so they can supervise and help the children along the course.)
Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften und hören Sie den Anweisungen aufmerksam zu. Lassen Sie vor dem Start Ihre Ausrüstung vom Parkpersonal überprüfen und leeren Sie Ihre Taschen von Gegenständen.
Nehmen Sie an der Anprobe der Ausrüstung und der Einweisung in die Nutzung der Anlagen teil. (Für Minderjährige ist es erforderlich, dass die Eltern oder die in diesem Moment verantwortlichen Begleitpersonen teilnehmen, damit sie die Kinder auf dem Parcours beaufsichtigen und ihnen helfen können.
- 2 Utilizzare le strutture solo se si è muniti dell'idonea attrezzatura.**
Use the facilities only if you are equipped with the appropriate safety equipment.
Nutzen Sie die Einrichtungen nur, wenn Sie über die entsprechende Sicherheitsausrüstung verfügen.
- 3 Agganciare sempre il secondo moschettone anche se già in sicurezza con il sistema linea vita continua.**
Always attach the second carabiner as well, even if you are already secured with the continuous lifeline system.
Befestigen Sie immer auch den zweiten Karabiner, selbst wenn Sie bereits mit dem durchgehenden Sicherungssystem gesichert sind.
- 4 Rispettare sistematicamente il codice-colore rosso sui cavi di sicurezza.**
Systematically follow the red color code on the safety cables.
Den roten Farbcode an den Sicherheitsseilen konsequent einhalten.
- 5 Soltanto una persona per percorso. Al massimo 2 persone per piattaforma. Rispettate il senso di percorrenza.**
Only one person per course. Maximum 2 people per platform. Follow the direction of travel.
Nur eine Person pro Kurs. Maximal 2 Personen pro Plattform. Bitte folgen Sie der Fahrtrichtung.
- 6 Alle persone con i capelli lunghi si fa obbligo di raccogliarli al di sotto del casco.**
Put long hair under your helmet.
Stecke lange Haare unter deinen Helm.
- 7 Le persone con occhiali dovranno preoccuparsi del loro fissaggio.**
People wearing glasses must ensure they are securely fastened.

- Personen, die eine Brille tragen, müssen sicherstellen, dass diese fest sitzt.
- 8 Per favore rispettate il limite orario che vi è stato dato.**
Please Respect the time limit that has been given to you.
Bitte halten Sie das Ihnen vorgegebene Zeitlimit ein.
- 9 Rispettate la natura e il bosco. È vietato fumare sui percorsi: pericolo di incendio! Non gettate carta o altri oggetti.**
Respect nature and the forest. Smoking on the courses is prohibited: fire hazard! Do not throw paper or other objects.
Respektieren Sie die Natur und den Wald. Das Rauchen auf den Parcours ist verboten: Brandgefahr! Werfen Sie kein Papier oder andere Gegenstände weg.
- 10 Il percorso GIALLO è dedicato ai bambini di età compresa fra 3 e 6 anni. L'età minima per l'utilizzo dei percorsi VERDE e VERDE + è di 6 anni e dei percorsi BLU e ARANCIO è di 8 anni. Obbligo di accompagnamento di un adulto per i minori.**
The GIALLO course is intended for children aged 3 to 6 years. The minimum age for using the VERDE and VERDE + courses is 6 years, and for the BLU and ARANCIO courses is 8 years. Minors must be accompanied by an adult.
Der GIALLO-Parcours ist für Kinder von 3 bis 6 Jahren geeignet. Das Mindestalter für die Nutzung der VERDE- und VERDE + -Parcours beträgt 6 Jahre, für die BLU- und ARANCIO-Parcours 8 Jahre. Minderjährige müssen von einem Erwachsenen begleitet werden.

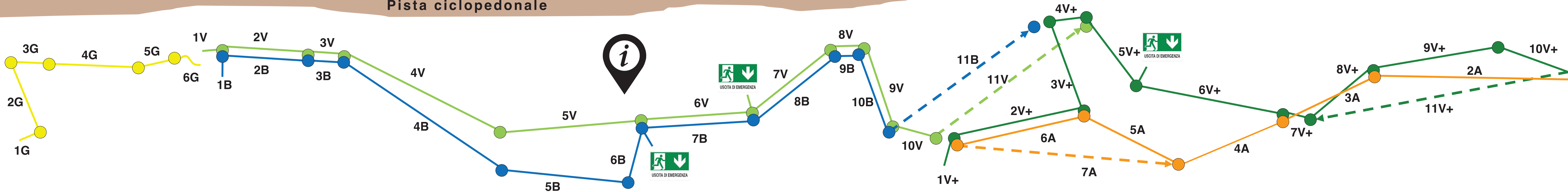
- 11 I minorenni devono essere autorizzati per iscritto (vedi scarico responsabilità) dai genitori o da chi ne fa le veci in quel momento, purché maggiorenne.**
All minors must present written authorization (see liability waiver) from their parents or adult legal guardians.
Alle Minderjährigen müssen eine schriftliche Genehmigung (siehe Haftungsausschluss) ihrer Eltern oder volljährigen Erziehungsberechtigten vorlegen.
- 12 Lo staff di gestione del Parco dovrà sempre assistere e controllare il corretto svolgimento delle attività. Gli utenti che non si attengono al regolamento potranno essere allontanati.**
The park management staff must always supervise and ensure the proper conduct of activities. Users who do not comply with the rules may be asked to leave.
Das Parkmanagement-Personal muss die Aktivitäten stets betreuen und deren ordnungsgemäßen Ablauf überwachen. Benutzer, die sich nicht an die Regeln halten, können des Parks verwiesen werden.
- 13 In caso di dubbi chiedere spiegazioni o chiamare il personale addetto.**
For any doubt, ask for clarification or call the technical staff.
Bei Zweifeln um Erläuterung bitten oder das technische Personal kontaktieren.
- 14 In caso di avverse condizioni del tempo sopraggiunte (temporali, pioggia, vento) le attività dovranno essere sospese.**
In case of adverse weather conditions (thunderstorms, rain, wind), activities must be suspended.
Bei auftretenden widrigen Wetterbedingungen (Gewitter, Regen, Wind) müssen die Aktivitäten ausgesetzt werden.

Benvenuti nel parco avventura: abbiamo utilizzato tutti i mezzi a nostra disposizione e personale altamente qualificato al fine di garantire la sicurezza che dipende, tuttavia, soprattutto dal vostro comportamento e dal rispetto delle regole che vi sono state spiegate durante il corso di addestramento. Se non seguite le istruzioni impartite, mettete seriamente in pericolo la vostra vita e ai fini della vostra incolumità, ci vedremo costretti a negarvi l'accesso ai percorsi senza che possiate pretendere alcun rimborso. Questo parco è stato costruito con tecniche ecosostenibili e rispettose dell'ambiente.

Welcome to the adventure park: we have used all the means at our disposal and highly qualified staff in order to guarantee safety. However, this depends above all on your behavior and on respecting the rules that were explained to you during the training session. If you do not follow the instructions given, you seriously endanger your life and, for your own safety, we will be forced to deny you access to the courses without any right to a refund. This park has been set up with respect for the environment, using non-invasive techniques.

Willkommen im Abenteuerpark! Wir haben alle uns zur Verfügung stehenden Mittel und unser hochqualifiziertes Personal eingesetzt, um Ihre Sicherheit zu gewährleisten. Diese hängt jedoch vor allem von Ihrem Verhalten und der Einhaltung der Ihnen in der Einweisung erklärten Regeln ab. Sollten Sie die Anweisungen nicht befolgen, gefährden Sie Ihr Leben ernsthaft. Zu Ihrem eigenen Schutz sind wir dann gezwungen, Ihnen den Zutritt zu den Parcours ohne Anspruch auf Rückerstattung zu verweigern. Dieser Park wurde umweltschonend und mit schonenden Techniken errichtet.

Pista ciclopedonale



Torrente Cannobio

PERCORSO GIALLO

Livello facile
Altezza da terra 1,5 - 1,7 m

- | | |
|----|----------------|
| 1G | SCALA |
| 2G | ASSETTE |
| 3G | SACCO |
| 4G | PIEDONI |
| 5G | DISCHI VOLANTI |
| 6G | SCIVOLO |

PERCORSO VERDE

Livello facile
Altezza da terra 1,5 - 3,2 m

- | | |
|-----|------------------|
| 1V | SCALA PIOLI |
| 2V | TIBETANO TRONCHI |
| 3V | BARILE |
| 4V | OSTACOLI ANIMALI |
| 5V | PIEDONI |
| 6V | SACCO |
| 7V | DISCHI |
| 8V | TRAVE |
| 9V | TRONCHETTI |
| 10V | RETE ORIZZONTALE |
| 11V | TELEFERICA |

PERCORSO VERDE +

Livello intermedio
Altezza da terra 3 - 4,5 m

- | | |
|------|---------------------|
| 1V+ | SCALA PIOLI |
| 2V+ | PARALLELO |
| 3V+ | CACCIATORE |
| 4V+ | RODEO |
| 5V+ | TRAVE DI EQUILIBRIO |
| 6V+ | TELEFERICA |
| 7V+ | TRAVE CON "U" |
| 8V+ | SLITTA |
| 9V+ | CERCHI |
| 10V+ | ZIG-ZAG |
| 11V+ | TELEFERICA |

PERCORSO BLU

Livello medio-difficile
Altezza da terra 4,5 - 6,5 m

- | | |
|-----|----------------|
| 1B | SCALA A PIOLI |
| 2B | DISCHI VOLANTI |
| 3B | RETE VERTICALE |
| 4B | PONTE TIBETANO |
| 5B | LIANE |
| 6B | SKATEBOARD |
| 7B | GIUNGLA |
| 8B | "U" |
| 9B | ARRAMPICATA |
| 10B | LIANA SPEED |
| 11B | TELEFERICA |

PERCORSO ARANCIO

Livello intermedio
Altezza da terra 5,3 - 9,2 m

- | | |
|----|-----------------|
| 1A | SCALA A PIOLI |
| 2A | TELEFERICA 16M. |
| 3A | TELEFERICA 13M. |
| 4A | TELEFERICA 12M. |
| 5A | TELEFERICA 15M. |
| 6A | TELEFERICA 17M. |
| 7A | TELEFERICA 31M. |

DIVIETI E RESTRIZIONI D'USO

PROHIBITIONS AND USAGE RESTRICTIONS

VERBOTE UND NUTZUNGSEINSCHRÄNKUNGEN

L'UTILIZZO DELLE STRUTTURE È VIETATO A:

- chi non ha partecipato al briefing;
- ai minorenni sprovvisti di autorizzazione;
- a chi fosse sprovvisto del materiale adeguato, fornito dal personale del parco;
- in caso di condizioni climatiche avverse (ghiaccio, pioggia, vento, temporali ...)
- a chi di altezza inferiore a 110 cm (escluso il percorso GIALLO, dedicato a bimbi da 3 a 6 anni)
- al di fuori dei limiti di età indicati;
- a chi ha un peso superiore ai 120 kg;
- alle persone disabili: valutare l'attitudine fisica e mentale necessaria per effettuare il percorso.

USE OF THE FACILITIES IS PROHIBITED FOR:

- Anyone who has not attended the briefing
- Minors without written authorization
- Anyone without the appropriate equipment provided by the park staff
- In case of adverse weather conditions (ice, rain, wind, thunderstorms, etc.)
- Persons under 110 cm in height (except for the GIALLO course, dedicated to children aged 3 to 6 years)
- Outside the specified age limits
- Anyone weighing over 120 kg
- Disabled persons: assess the physical and mental ability required to complete the course

DIE NUTZUNG DER ANLAGEN IST VERBOTEN FÜR:

- Personen, die nicht am Briefing teilgenommen haben;
- Minderjährige ohne schriftliche Genehmigung;
- Personen ohne die geeignete Ausrüstung, die vom Parkpersonal bereitgestellt wird;
- Bei widrigen Wetterbedingungen (Eis, Regen, Wind, Gewitter usw.);
- Personen unter 110 cm Körpergröße (außer dem GIALLO Parcours, der für Kinder von 3 bis 6 Jahren gedacht ist);
- Personen außerhalb der angegebenen Altersgrenzen;
- Personen mit einem Gewicht über 120 kg;
- Menschen mit Behinderungen: die körperliche und geistige Eignung für die Durchführung des Parcours muss bewertet werden.

Una realizzazione



Via Burolo 34
Ivrea (TO) Italy
tel. 0125 - 25.26.14
office@sportstudio.it
www.sportstudio.it

Strutture artificiali per arrampicata
Chalet in legno
Boulder
Bivacchi di montagna
Parchi avventura
Vie ferrate